

PERŁY MAZOWSZA IV

FUNDUSZE EUROPEJSKIE W OBIEKTYWIE

PERŁY

MAZOWSZA IV

FUNDUSZE EUROPEJSKIE W OBIEKTYWIE

PEARLS
OF MAZOVIA IV

EUROPEAN FUNDS THROUGH THE LENS

WYDAWCA

Mazowiecka Jednostka Wdrażania Programów
Unijnych (MJWPU)
ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warszawa, Polska
www.funduszedlamazowska.eu
www.mazowia.eu

REDAKCJA MJWPU

Paulina Gutowska-Jarosz, Dorota Obzejta-Żbikowska,
Klaudiusz Ostrowski

REDAKCJA

Małgorzata Podgórska

TŁUMACZENIE

Jonathan Weber

OPRACOWANIE, PROJEKT, DTP, DRUK

Pracownia C&C

ISBN 978-83-61277-58-3

egzemplarz bezpłatny

Warszawa, listopad 2018

PUBLISHER

Mazovian Unit for the Implementation of European
Union Programmes (MJWPU)
ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warsaw, Poland
www.funduszedlamazowska.eu
www.mazowia.eu

EDITING MJWPU

Paulina Gutowska-Jarosz, Dorota Obzejta-Żbikowska,
Klaudiusz Ostrowski

EDITING

Małgorzata Podgórska

TRANSLATION

Jonathan Weber

ELABORATION, DESIGN, DTP, PRINTING

Pracownia C&C

ISBN 978-83-61277-58-3

free copy

Warsaw, November 2018

Oddajemy w Państwa ręce czwarte już wydanie „Perł Mazowsza”. Prezentujemy w nim projekty zrealizowane dzięki wsparciu z funduszy europejskich w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2014–2020. Ta edycja jest szczególna. Decyduje o tym charakter prezentowanych przedsięwzięć. Dotychczas do Perł Mazowsza nominowaliśmy głównie projekty związane z miejscami atrakcyjnymi turystycznie i obiektami dotyczącymi ważnych wydarzeń historycznych czy kulturalnych. W tym wydaniu naszym celem jest zwrócenie Państwa uwagi na wszystkie obszary tematyczne wspierane w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego. Kolejność prezentacji jest zupełnie przypadkowa. Wszystkie zagadnienia są bardzo ważne, zarówno społeczne, gospodarcze, środowiskowe, jak i kulturowe.

Bez wątpienia, na uwagę zasługują inicjatywy wspierające osoby najbardziej potrze-

You have in your hands the fourth edition of “Pearls of Mazovia”. In it we present projects carried out thanks to the support of European funds under the Regional Operational Programme of Mazovia for the years 2014–2020. This particular edition is special, due to the character of the ventures presented here. Before now we mainly nominated projects connected to places attractive to tourists and buildings linked to important historical or cultural events. This time our goal has been to draw your attention to all thematic areas supported under the Regional Operational Programme of Mazovia. The order in which projects are presented is entirely random; the issues covered – social, business, environmental and cultural – are all very important.

There is no doubt that initiatives supporting persons most in need, meaning elderly citizens, non-independent persons, and the disabled. A good example here is the project “zł@opiekowani (...)” [C@red-for (...)], initi-

bujące, tj. starsze, niesamodzielne i niepełnosprawne. Dobrym przykładem jest projekt „z[od]opiekowani (...)” uruchomiony przez m.st. Warszawa, dzięki któremu kompleksowe wsparcie otrzymali warszawscy seniorzy. Wśród mazowieckich pereł znalazły się również projekty ukierunkowane na najmłodszych mieszkańców Mazowsza, dla których stworzono nowe miejsca przedszkolne. Jako przykład prezentujemy gminę Stupsk. Wsparciem objęci zostali również bezrobotni. Dofinansowanie przeznaczono na kursy, szkolenia, jak w przypadku projektu „Nowoczesne kursy krawiectwa”. Powstają również świetlice integracyjne i warsztaty terapii zajęciowej, jako przykład prezentujemy projekt Stowarzyszenia Na Rzecz Osób Niepełnosprawnych – Malwa Plus.

Konsekwentnie od lat dofinansowanie kierowane jest również do mazowieckich przedsiębiorców. Dzięki funduszom europejskim mogą oni prowadzić prace badawczo-rozwojowe oraz wdrażać ich wyniki. Celem jest

ated by the Capital City of Warsaw, thanks to which senior citizens living in Warsaw have received comprehensive support. The Pearls of Mazovia also include projects addressing the youngest of the region's inhabitants, for whom new places at nursery school have been created. Here we give Stupsk commune as an example. Support has also gone towards the unemployed. Co-financing has been allocated for courses and training, as in the case of the project for “Modern tailoring courses”. Integration facilities as well as occupational therapy workshops have also been developed, and the example we present here is the project of the Malwa Plus Association for Disabled Persons.

For several years now the co-financing has also supported entrepreneurs in Mazovia. Thanks to European funds, they can conduct research and development work and in addition put their findings into practice. The goal here is to achieve continuing improve-

stałe podnoszenie konkurencyjności regionalnej gospodarki. Wybraliśmy przedstawicieli różnych branż, którzy dzięki wsparciu z funduszy europejskich mogą zaoferować na rynku nowe bądź znacząco ulepszone produkty, takie jak sztuczna krew opracowana przez NanoSanguis S.A., karbonowe ramy rowerowe firmy KROSS S.A., powłoki antykorozyjne Energy 5 sp. z o.o.

Jednym z priorytetów jest ochrona środowiska przyrodniczego. Nacisk został położony na poprawę jakości powietrza. Dofinansowanie jest przyznawane projektom, które zapewnią wysokie efekty ekologiczne, m.in. poprzez termomodernizację budynków oraz instalacje OZE. Jako przykładowe prezentujemy przedsięwzięcia gminy Kadzidło oraz Ostrołęckiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji. Warto też zaznaczyć inicjatywy na rzecz gospodarki odpadami podejmowane m.in. przez Zakład Utylizacji Odpadów w Siedlcach, który w Woli Suchożebrowskiej zorganizował wzorcowy Punkt Se-

ment in the regional economy's competitiveness. We have chosen companies representing a variety of sectors, ones which thanks to the support of European funds can offer new or significantly improved products on the market, such as the artificial blood developed by NanoSanguis S.A., the carbon bicycle frames of the company KROSS S.A., or the anti-corrosive coatings of Energy 5 sp. z o.o.

One of the priorities is protection of the natural environment. The emphasis here is on improving air quality. Co-financing is awarded to projects ensuring significant pro-environment effects, for example through the thermal efficiency improvement of buildings and installations based on renewable energy sources. The examples we present are the projects of the Kadzidło Commune and the Water Mains and Sewers Company in Ostrołęka. Also worth pointing out are initiatives for improving waste management, tackled for example by the Waste Manage-

lektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych (PSZOK).

Województwo Mazowieckie jest najważniejszym w kraju ośrodkiem przepływu ludzi, towarów, kapitału oraz informacji. Dobra dostępność komunikacyjna to podstawa dynamicznego rozwoju. Wśród Perł Mazowsza znalazły się zatem przykładowe projekty drogowe zrealizowane przez Województwo Mazowieckie oraz Gminę Miasto Płock.

Jednym z głównych założeń Unii Europejskiej jest rozwój gospodarki oparty na nowoczesnych technologiach informatycznych. Fundusze europejskie przeznaczane są przede wszystkim na informatyzację sektora ochrony zdrowia, administracji, instytucji kultury oraz edukacji. Wybraliśmy jako przykłady Warszawską Szkołę Filmową oraz Instytut Matki i Dziecka, które zaoferowały szereg e-usług dzięki którym rewolucjonizują proces skutecznego załatwienia spraw.

ment Plant in Siedlce, which has organised a Model Point for the Selective Collection of Communal Waste in Wola Suchożebrska.

Mazovia Voivodeship is the country's most important centre in regard to the flow of people, goods, capital and information. Good transport accessibility is fundamental to dynamic growth. As such, the Pearls of Mazovia also include examples of road projects carried out by Mazovia and the Commune of the Town of Płock.

One of the main goals of the European Union is growth of the economy based on modern information technologies. European funds are allocated above all for the implementation of IT solutions in the healthcare sector, in public administration, and in culture and education institutions. We have selected the Warsaw Film School and the Institute of Mother and Child as examples – offering a number of e-services thanks to which they

Dzięki funduszom europejskim udało się ocalić od zniszczeń i zapomnienia wiele obiektów związanych z kulturą, przemysłem, historią, w tym między innymi Pałac w Korczewie, Bet-Hamidrasz w Makowie Mazowieckim, dom rodziny Pileckich oraz budynek dawnej elektrowni w Ostrowi Mazowieckiej czy zakład rektyfikacji na terenie Centrum Praskiego Koneser, w którym powstało Muzeum Polskiej Wódki. Obiektom nadano nowe funkcje kulturalno-edukacyjne.

are revolutionising the process of effectively taking care of various matters.

Numerous buildings connected to culture, industry and history have been saved from ruin and oblivion thanks to European funds. They include the Palace in Korczew, the Beth Midrash in Maków Mazowiecki, the Pilecki family home, the former power station building in Ostrów Mazowiecka, and the rectification plant at the Koneser centre in Praga, Warsaw, now home to the Museum of Polish Vodka. These buildings have been given new cultural and educational functions.

KORCZEWSKI INKUBATOR KULTURY

BENEFICJENT: FUNDACJA „PAŁAC W KORCZEWIE”

NAZWA PROJEKTU: ZWIĘKSZENIE
ATRAKCYJNOŚCI TURYSTYCZNEJ WSCHODNIEGO
MAZOWSZA POPRZEZ REWALORYZACJĘ
ZABYTKOWEGO ZESPOŁU PAŁACOWO-
PARKOWEGO W KORCZEWIE NAD BUGIEM

KORCZEW CULTURAL INCUBATOR

BENEFICIARY: KORCZEW PALACE FOUNDATION

PROJECT NAME: MAKING THE EASTERN PART
OF THE MAZOWSZE REGION MORE ATTRACTIVE
TO TOURISTS THROUGH RESTORATION
OF THE HISTORICAL PALACE AND PARK
COMPLEX IN KORCZEW ON THE BUG RIVER

Pałac w Korczewie, usytuowany na wschodnich krańcach Mazowsza, po latach zapomnienia i zniszczeń odzyskał dawny charakter, który nadał mu w 1734 r. Aleksander Kuczyński.

Pozyskane środki finansowe z funduszy europejskich pozwoliły odrestaurować kompleks pałacowo-parkowy. Obiekt przeszedł prace konserwatorskie, zakupiono także niezbędne wyposażenie do oranżerii, sal wystawowych, sali teatralnej oraz sali norwidowskiej.

Fundacja planuje powołać w Korczewie inicjatywę pod nazwą „Korczewski Inkubator Kultury”. Pałac w Korczewie powinien stać się miejscem tętniącym życiem kulturalno-edukacyjnym.

The palace in Korczew, situated in the eastern reaches of Mazovia, has – following years of oblivion and destruction – regained its former character as given to it in 1734 by Aleksander Kuczyński.

The finance obtained from European funds enabled restoration of the palace and park complex. The palace underwent conservation work, while essential fittings were also purchased for the orangery, exhibition rooms, theatre hall and the “Norwid” room.

The foundation plans to establish an initiative under the name “Korczew Cultural Incubator” in Korczew. The palace in Korczew should become a vibrant cultural and educational centre.

KORCZEWSKI INKUBATOR KULTURY |
| KORCZEW CULTURAL INCUBATOR









fol. Krzysztof Chojnacki (x7)



DOBRE SŁYSZEĆ

**BENEFICJENT: ŚWIATOWE CENTRUM
SŁUCHU INSTYTUTU FIZJOLOGII
I PATOLOGII SŁUCHU W KAJETANACH**

NAZWA PROJEKTU: PROGRAM BADAŃ
PRZESIEWOWYCH SŁUCHU DLA UCZNIÓW KLAS
PIERWSZYCH W WOJEWÓDZTWIE MAZOWIECKIM

HEARING WELL

**BENEFICIARY: WORLD HEARING CENTER
OF THE INSTITUTE OF PHYSIOLOGY AND
PATHOLOGY OF HEARING IN KAJETANY**

PROJECT NAME: HEARING SCREENING
PROGRAMME FOR PUPILS IN FIRST SCHOOL
CLASSES IN THE MAZOWIECKIE VOIVODESHIP

Projekt realizowany jest w Światowym Centrum Słuchu Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu (IFiPS) w Kajetanach. Jest to pierwszy tak kompleksowy program w Unii Europejskiej skierowany do uczniów na Mazowszu, w którym udział wzięło 945 szkół podstawowych.

Przeprowadzane badanie słuchu jest bezinwazyjne i bezbolesne. Podczas jego wykonania panuje miła i swobodna atmosfera. Dotychczas przebadano 16 tysięcy małych pacjentów. Okazało się, że co piąty uczeń ma różnego rodzaju problemy ze słuchem. Mogą one powodować trudności w adaptacji do środowiska szkolnego. Badanie przesiewowe słuchu to wczesna profilaktyka schorzeń, mająca wpływ na rozwój dzieci oraz ich funkcjonowanie w rodzinie i społeczeństwie.

The project is being carried out at the World Hearing Center of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing in Kajetany. This is the first such comprehensive programme in the European Union, for school pupils in Mazovia, in which 945 primary schools have taken part.

The hearing tests conducted are non-invasive and painless, while the atmosphere during a test is friendly and informal. So far 16,000 young patients have been tested. It turns out that one in five pupils have hearing problems of a variety of types. These may cause difficulties in adapting to the school environment. Hearing screening means the early prevention of disorders, prevention that contributes to the children's development and how they function in the family and in society.

DOBRE SŁYSZEĆ |
HEARING WELL





fol. Mirosław Sosnowski [x3]





fol. Krzysztof Chojnacki (k2)

KULTURA ODPOWIEDZIALNEJ KONSUMPCJI

BENEFICJENT: FUNDACJA POLSKA WÓDKA

NAZWA PROJEKTU: Utworzenie Muzeum
Polskiej Wódki w celu zachowania
dziedzictwa kulturowego historycznie
polskiego produktu o chronionym
oznaczeniu geograficznym

CULTURE OF RESPONSIBLE CONSUMPTION

BENEFICIARY: POLISH VODKA FOUNDATION

PROJECT NAME: Opening a Museum
of Polish Vodka for the purpose of
preserving the cultural heritage
of a historically Polish product of
protected geographical indication

Na warszawskiej Pradze, dzięki wsparciu funduszy europejskich, powstało niecodzienne miejsce – Muzeum Polskiej Wódki. Można tu zobaczyć nie tylko historię tego trunku, ale także część historii Pragi.

Fundacja Polska Wódka otrzymała dofinansowanie na stworzenie w zabytkowym budynku rektyfikacji na terenie dawnej wytwórni wódek „Koneser” Muzeum Polskiej Wódki. Pozyskane środki przeznaczone na wykończenie i aranżację wnętrza pięciu galerii ekspozycyjnych oraz sali kinowej. Muzeum przyczynia się do propagowania historii i tradycji narodowego trunku – Polskiej Wódki, który uzyskał unijną rejestrację Chronionego Oznaczenia Geograficznego, oraz będzie promować kulturę odpowiedzialnej konsumpcji. Muzeum jest atrakcyjnym miejscem na turystycznej mapie Warszawy i Mazowsza.

An unusual place has opened in Warsaw's Praga district thanks to the support of European funds: the Polish Vodka Museum. Here you can learn not only about the drink's history, but also about part of the history of Praga.

The Polish Vodka Foundation received co-financing for opening a Polish Vodka Museum in the historical rectification building in the premises of the former “Koneser” Vodka Distillery. The funds acquired were allocated for the finishing and layout of the interiors of five exhibition galleries and a cinema hall. The Museum is contributing to the propagation of the history and traditions of a national drink – Polish Vodka – which has obtained EU registration as a Protected Geographical Indication, and will be promoting the culture of responsible consumption. The Museum is an attractive spot on the tourist map of Warsaw and Mazovia.

KULTURA ODPOWIEDZIALNEJ KONSUMPCJI |
| CULTURE OF RESPONSIBLE CONSUMPTION







foto. Krzysztof Chojnacki [x5]



MIEJSKI SYSTEM KOMUNIKACJI ZBIOROWEJ

BENEFICJENT: MIASTO CIECHANÓW

NAZWA PROJEKTU: STWORZENIE WARUNKÓW DO WYKORZYSTANIA TRANSPORTU MULTIMODALNEGO PRZEZ BUDOWĘ W REJONIE DWORCA KOLEJOWEGO W CIECHANOWIE DROGOWO-KOLEJOWEGO WĘZŁA PRZESIADKOWEGO WRAZ Z PRZEBUDOWĄ UL. SIENKIEWICZA (DROGA DOJAZDOWA DO DWORCA PKP) I ROZBUDOWĄ SIECI DRÓG DLA ROWERÓW ORAZ OGRANICZENIE NISKIEJ EMISJI W CIECHANOWIE POPRZEZ BUDOWĘ NOWEJ OBWODOWEJ DROGI GMINNEJ NA POTRZEBY ROZBUDOWY MIEJSKIEGO SYSTEMU KOMUNIKACJI ZBIOROWEJ

URBAN PUBLIC TRANSPORT SYSTEM

BENEFICIARY: THE TOWN OF CIECHANÓW

PROJECT NAME: CREATING THE CONDITIONS FOR USING MULTI-MODAL TRANSPORT, BY CONSTRUCTING IN THE VICINITY OF THE RAILWAY STATION IN CIECHANÓW A TRANSPORT HUB, TOGETHER WITH THE REDEVELOPMENT OF UL. SIENKIEWICZA (ACCESS ROAD TO THE RAILWAY STATION) AND DEVELOPMENT OF THE CYCLE-PATH NETWORK, AS WELL AS REDUCING EXHAUST EMISSIONS IN CIECHANÓW BY BUILDING A NEW PERIPHERAL LOCAL ROAD FOR THE REQUIREMENTS OF EXTENDING THE TOWN'S PUBLIC TRANSPORT SYSTEM.

Ciechanów jest jednym z ważniejszych ośrodków miejskich północnego Mazowsza. Jest również ważnym węzłem komunikacyjnym na mapie Polski – przez Miasto przebiegają drogi krajowe nr 50 i 60, drogi wojewódzkie nr 615, 616 oraz 617, a także linia kolejowa łącząca Warszawę z Trójmiastem. Władze świadome konieczności przechodzenia na gospodarkę niskoemisyjną podjęły się realizacji projektu mającego na celu rozwój mobilności miejskiej. Dzięki wsparciu ze środków europejskich wybudowano centrum przesiadkowe Park&Ride przy dworcu PKP, gdzie powstało 208 miejsc parkingowych, 40 stanowisk parkingowych dla rowerów, zatoki autobusowe, chodniki, ścieżki rowerowe oraz infrastruktura towarzysząca. Aby ułatwić dojazd do parkingu rowerzystom, w ciągu ulicy Sienkiewicza powstało w sumie 1,3 km ścieżek rowerowych. W ramach projektu wybudowano nową obwodową drogę gminną wraz ze ścieżkami rowerowymi (6,67 km), chodnikami, zjazdami, zatokami autobusowymi i peronami.

Wszystko to w celu zmniejszenia zanieczyszczenia środowiska oraz rozwoju miejskiego systemu komunikacji zbiorowej.

Ciechanów is one of the most important urban centres of the northern part of Mazovia. It is also an important hub in Poland, where national roads nos. 50 and 60 meet, together with regional roads nos. 615, 616 and 617; the railway line connecting Warsaw and Gdańsk also goes through the town. The authorities, aware of the necessity to shift towards a low-emission economy, undertook the implementation of a project with the goal of improving urban mobility. Thanks to the support of European funds, a Park&Ride transport hub was built at the railway station, with 208 parking spaces, 40 bicycle stands, bus stands, pavements, cycle paths and the accompanying infrastructure. 1.3 km of cycle path was built along ul. Sienkiewicza in order to facilitate access to the bicycle stands for cyclists. The project includes the construction of a new peripheral local road, together with cycle paths (6.67 km), pavements, slip roads, bus bays and bus stops.

The purpose of all of this is to reduce environmental pollution and develop the urban public transport system.



Nowe oblicze Miasta



Mała Targowa „Blok”

czynna codziennie
pon.-pt.: godz. 7.00-18.00
sob.: godz. 7.00-15.00
niedz.: godz. 8.00-14.00



ul. Nowa 1, Łódź, tel. 71 63 63 915





KARBONOWE ROWERY Z PRZASNYSZA

BENEFICJENT: KROSS SPÓŁKA AKCYJNA

NAWZA PROJEKTU: OPRACOWANIE
INNOWACYJNEJ PILOTAŻOWEJ LINII DO PRODUKCJI
KOMPOZYTOWYCH RAM ROWEROWYCH
NA BAZIE WŁÓKNA WĘGLOWEGO

CARBON BICYCLES FROM PRZASNYSZ

BENEFICIARY: KROSS SPÓŁKA AKCYJNA (JOINT STOCK COMPANY)

PROJECT NAME: DEVELOPING AN INNOVATIVE
PILOT PRODUCTION LINE FOR BICYCLE
FRAMES BASED ON CARBON FIBRE

Firma Kross, mająca swoją siedzibę w Przasnyszu, produkuje rowery, które są znane i kupowane w całej Europie. Aby sprostać wymaganiom rynku, konieczne jest stałe udoskonalanie produktu. Tak narodził się projekt stworzenia własnej, nowatorskiej technologii produkcji kompozytowych ram rowerowych na bazie włókna węglowego. Dzięki zastosowanym technologiom możliwe stanie się wytwarzanie ram rowerowych o znacząco podniesionych parametrach jakościowych.

Dzięki zrealizowanym przy współudziale funduszy europejskich pracom rozwojowym i badaniom przemysłowym, opracowano autorski sposób wykorzystania włókien karbonowych w ramach rowerowych. Firma Kross wprowadza na rynek dwa nowe produkty: kompozytową ramę rowerową oraz rower z ramą karbonową.

The company Kross, based in Przasnysz, produces bicycles that are known and bought throughout Europe. In order to meet market requirements, the constant improvement of products is essential. This gave rise to the project for creating the company's own innovative technology for producing composite bicycle frames based on carbon fibre. Thanks to the technologies applied, it will be possible to manufacture bicycle frames with significantly increased quality parameters.

Thanks to industrial research and development work conducted with the involvement of European funds, an original method of using carbon fibres in bicycle frames was developed. The company Kross is launching two new products: a composite bicycle frame, and a bicycle with a carbon frame.

KARBONOWE ROWERY Z PRZASNYSZA |
CARBON BICYCLES FROM PRZASNYSZ



KROSS



MULTICYCLE





fot. Krzysztof Chojnacki (x6)



PRAWDZIWA SZTUCZNA KREW

**BENEFICJENT: NANOSANGUIS
SPÓŁKA AKCYJNA**

NAZWA PROJEKTU: SUBSTYTUT
CZERWONYCH KRwinek

REAL ARTIFICIAL BLOOD

**BENEFICIARY: NANOSANGUIS SPÓŁKA
AKCYJNA (JOINT STOCK COMPANY)**

PROJECT NAME: SUBSTITUTE
FOR RED BLOOD CELLS

Co dwie sekundy ktoś na świecie potrzebuje krwi, a zapotrzebowanie to gwałtownie wzrasta. Szacunki wskazują, że do 2030 roku możemy mieć do czynienia z deficytem wynoszącym 3 miliony jednostek krwi od dawców. NanoSanguis S.A. wykorzystuje wsparcie z funduszy europejskich do rozwiązania tego niezwykle ważnego problemu.

NanoSanguis stworzył tzw. „sztuczną krew”, czyli syntetyczne mikrocząsteczki imitujące czerwone krwinki zdolne przenosić tlen. Naukowcy pracują nad udoskonaleniem wynalazku, który może być w przyszłości pomocny w transplantologii oraz posłużyć do uzupełniania ubytków ludzkiej krwi, np. w trakcie operacji. Sztuczna krew nie zastąpi prawdziwej we wszystkich funkcjach, ale w sytuacjach awaryjnych może zasilić organizm. Może mieć także zastosowanie w przypadku osób, które ze względów światopoglądowych, czy religijnych, odmawiają leczenia z wykorzystaniem krwi ludzkiej lub produktów zawierających składniki odzwierzęce.

Every two seconds there is somebody somewhere in the world in need of blood, and this demand is increasing drastically. Estimates are that by the year 2030 we may be dealing with a deficit of 3 million units of blood from donors. NanoSanguis S.A. is using the support of European funds for resolving this exceptionally important problem.

NanoSanguis has created so-called “artificial blood”, i.e. synthetic micro particles imitating red blood cells capable of transporting oxygen. Scientists are working to perfect the invention, which could be helpful in the future and serve to supplement human blood loss, e.g. during surgery. The artificial blood will not take the place of real blood in all functions, but in emergency situations could support the human organism. It could also be used in the case of those persons who, for reasons of ideology or religion, refuse to take treatment using human blood or products containing ingredients derived from animals.

PRAWDZIWA SZTUCZNA KREW |
REAL ARTIFICIAL BLOOD







fol. Franek, Mazur. [x3]



foto. Krzysztof Chojnacki [x3]



NOWOCZESNE KRAWIECTWO

**BENEFICJENT: CHIC WARSAW SPÓŁKA
Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

NAZWA PROJEKTU: NOWOCZESNE KURSY
KRAWIECTWA – INNOWACJE W PRZEMYSŁE MODY

MODERN TAILORING

**BENEFICIARY: CHIC WARSAW SP. Z O.O.
[LIMITED LIABILITY COMPANY]**

PROJECT NAME: MODERN TAILORING COURSES
– INNOVATIONS IN THE FASHION INDUSTRY

Przedsięwzięcie „Nowoczesne kursy krawiectwa” jest doskonałym przykładem na to, że fundusze europejskie wspierają stosowanie nowoczesnych technologii także w tradycyjnych branżach. W ciągu 2 lat trwania projektu 140 osób z województwa mazowieckiego nabyte kompetencje i umiejętności w obszarze krawiectwa i projektowania w przemyśle mody z zastosowaniem nowoczesnych technologii cyfrowych CAD CAM*.

Beneficjent opracował autorski program obejmujący kurs projektowania, konstruowania odzieży i szycia na miarę - od zastosowania tradycyjnej metody po wdrożenie innowacyjnej wizualizacji tworzonych kolekcji w technologii 3D.

Założeniem jest wsparcie inicjatywy kształcenia osób dorosłych, w tym również tych, którzy przekroczyli 50. rok życia, aby umożliwić im jak najdłuższe zachowanie aktywności na rynku pracy.

Udział w projekcie jest także szansą na wejście w szeregi kadr europejskich projektantów.

*CAD ang. Computer Aided Design, CAM ang. Computer Aided Manufacturing

The “Modern tailoring courses” undertaking is an excellent example of European funds supporting the application of modern technologies, including in traditional industries. Over the course of the 2 years of the project’s duration, 140 people from Mazovia will acquire competences and skills in the field of tailoring and design in the fashion industry, using the modern digital technologies of CAD (Computer Aided Design) and CAM (Computer Aided Manufacturing).

The beneficiary developed its own programme embracing a course for designing and making clothes, and tailoring to measure – from using traditional methods to the implementation of innovative visualisation of collections created in 3D technology.

The goal is to support the initiative of training adults, including those over 50 years old, in order for them to remain active participants on the job market for as long as possible.

Participation in the project also means a chance of entering the ranks of staff working with Europe’s designers.

NOWOCZESNE KRAWIECTWO |
MODERN TAILORING









fol. Krzysztof Chojnacki [k7]

WARSZAWSKA
FILMÓWKA
ON-LINE

**BENEFICJENT: WARSZAWSKA
SZKOŁA FILMOWA**

NAZWA PROJEKTU: WARSZAWSKA
SZKOŁA FILMOWA ON-LINE

ONLINE WARSAW
FILM SCHOOL

**BENEFICIARY: THE WARSAW
FILM SCHOOL**

PROJECT NAME: ONLINE WARSAW FILM SCHOOL

Warszawska Szkoła Filmowa działa od 14 lat i cały czas się rozwija. Stale podąża za trendami i nowinkami technologicznymi. Dzięki funduszom europejskim zyskała szanse na podniesienie dostępności, jakości i efektywności kształcenia poprzez zastosowanie technologii informacyjno-komunikacyjnych. W ramach projektu „Warszawska Szkoła Filmowa on-line” stworzona została platforma zintegrowana z autorskim oprogramowaniem do edukacji w zakresie pisania scenariuszy, tworzenia filmów i postprodukcji.

Narzędzie pozwoli na wymianę zadań między wykładowcą a studentem, umożliwi publikowanie materiałów foto, wideo i tekstu wraz z systemem weryfikacji bądź oceny przez wykładowcę. Możliwa będzie automatyczna archiwizacja prac i materiałów przygotowanych przez wykładowców oraz studentów. W ramach projektu uruchomione zostaną cztery nowe e-usługi. Na potrzeby uczelni uwzględniono zakup mobilnego zestawu do streamingu oraz sprzętu technicznego do obsługi e-magazynu i e-biblioteki.

The Warsaw Film School has been operating for 14 years, and is evolving the whole time, constantly following the trends and new developments in technology. Thanks to European funds it has the opportunity to raise the accessibility, quality and effectiveness of its education via the application of information and communication technologies. The project “Online Warsaw Film School” saw the creation of a platform integrated with original educational software for writing screenplays, creating films, and post-production.

The tool will enable the exchange of tasks between lecturer and student, and will enable the publication of photographic, video and text materials together with a system for verification or appraisal by the lecturer. The automatic archiving of works and materials prepared by lecturers and students will be possible. Four new e-services are to be launched as part of the project. The purchase of a mobile set for streaming and the technical equipment for handling the school's e-storage and e-library for the school's requirements was also taken into account.







fol. Krzysztof Chojnacki (x6)



Z@OPIEKOWANI WARSZAWSZY SENIORZY

BENEFICJENT: MIASTO ST@LECZNE WARSZAWA

NAZWA PROJEKTU: Z@OPIEKOWANI
– KOMPLEKSOWE WSPARCIE OS@B
NIESAMODZIELNYCH W M.ST. WARSZAWIE

Z@OPIEKOWANI [C@RED-FOR] WARSAW SENIORS

BENEFICIARY: THE CAPITAL CITY OF WARSAW

PROJECT NAME: Z@OPIEKOWANI – COMPREHENSIVE
SUPPORT FOR NON-INDEPENDENT PERSONS
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW

Projekt „Złopiekowani...” został uruchomiony przez Miasto st. Warszawa. Objęto nim 50-osobową grupę warszawskich seniorów. Wsparcie uzyskały samotne osoby starsze, w tym niewychodzące z domu. Ideą projektu jest zapewnienie uczestnikom kompleksowej opieki przy wykorzystaniu nowoczesnych technologii informacyjno-komunikacyjnych.

Uczestnicy otrzymali opaski z czerwonym przyciskiem, który mogą użyć w przypadku zagrożenia życia lub zdrowia. Dzięki wbudowanej funkcji GPS mogą wezwać pomoc. Są one również wyposażone w detektor upadku, monitorowanie tętna, a także funkcję przypominania o konieczności zażycia leków. Dodatkowo, seniorzy zostali wyposażeni w tablety, które pełnią funkcję integracyjną oraz pobudzają do działania w lokalnej społeczności. W przypadku trudności, pomoc zapewniają opiekunowie, wspierając swoich podopiecznych w codziennych aktywnościach.

The project “Złopiekowani...” [C@red-for...] was launched by the Capital City of Warsaw. It embraced a 50-person group of Warsaw senior persons. Support was received by elderly persons living on their own, including those unable to leave their homes. The project’s idea is to ensure participants with comprehensive care while making use of modern information and communication technologies.

Participants received bands fitted with a red button that they can use in the event of a threat to one’s life or health. Thanks to the inbuilt GPS function, they can call for help. They are also equipped with a fall detector, pulse monitoring, and also the function of reminding the wearer of the need to take medication. In addition the senior persons were equipped with tablets providing an integration function, and stimulating active involvement in the local community. In the event of difficulty, assistance is provided by carers, supporting their wards in their everyday activities.









foto. Krzysztof Chojnacki (x6)

ZIOŁA POD KONTROLĄ

BENEFICJENT: BIOMIBO BOGUŚ MIECZYŚŁAWA

NAZWA PROJEKTU: OPRACOWANIE METOD
KOMPLEKSOWEJ ANALIZY ZAWARTOŚCI
W PRODUKTACH ZIELARSKICH ZANIECZYSZCZEŃ
BIOLOGICZNYCH I CHEMICZNYCH STANOWIĄCYCH
ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA KONSUMENTÓW

HERBS UNDER CONTROL

BENEFICIARY: BIOMIBO BOGUŚ MIECZYŚŁAWA

PROJECT NAME: DEVELOPING METHODS
FOR THE COMPREHENSIVE ANALYSIS OF
BIOLOGICAL AND CHEMICAL CONTAMINATION,
DANGEROUS FOR CONSUMERS' HEALTH,
CONTAINED IN HERBAL PRODUCTS.

Nieustannie rośnie świadomość dotycząca jakości żywności. Konsumenty chcą wiedzieć, czy to, co spożywają, jest bezpieczne. Kompleksową metodę identyfikacji skażeń biologicznych i chemicznych, które są niebezpieczne dla ludzkiego organizmu, opracowała firma Biomibo pod kierownictwem pani prof. Mieczysławy Boguś. Celem projektu dofinansowanego z funduszy europejskich jest opracowanie metody wykrywania skażeń biologicznych, takich jak bakterie oraz jaja i cysty pasożytów, a także skażeń chemicznych, np. węglowodorami aromatycznymi, dioksynami, polichlorowanymi bifenylami (PCB) oraz pestycydami. Dzięki prowadzonym badaniom możliwe będzie opracowanie kompleksowej metody oceny jakości produktów zielarskich, które są nabywane z uwagi na spodziewane korzyści zdrowotne.

A steadily rising. Consumers want to know whether what they are eating is safe. A comprehensive method for the identification of biological and chemical contamination, which is dangerous to the human organism, has been developed by the company Biomibo under the direction of Professor Mieczysława Boguś. The purpose of the project co-financed with European funds is to develop a method of detecting biological contamination such as bacteria and parasite eggs and cysts, and also chemical contamination such as aromatic hydrocarbons, dioxins, polychlorinated biphenyls (PCB) and pesticides. Thanks to the research conducted, it will be possible to develop a comprehensive method for appraising the quality of herbal products which are purchased due to the expected health benefits.

ZIOLA POD KONTROLA |
HERBS UNDER CONTROL





foto. Miroslaw Sosnowski

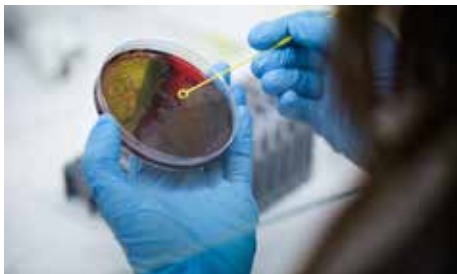


foto. Miroslaw Sosnowski



foto. Miroslaw Sosnowski





REMONT DROGI W LIPSKU

BENEFICJENT: WOJEWÓDZTWO MAZOWIECKIE

NAZWA PROJEKTU: BUDOWA I ROZBUDOWA DROGI
WOJEWÓDZKIEJ NR 747 OD SKRZYŻOWANIA Z DROGĄ
KRAJOWĄ NR 79 WRAZ ZE SKRZYŻOWANIEM
W M. LIPSKO DO DROGI WOJEWÓDZKIEJ 754

ROAD RENOVATION IN LIPSK

BENEFICIARY: MAZOWIECKIE VOIVODESHIP

PROJECT NAME: CONSTRUCTION AND
EXPANSION OF REGIONAL ROAD NO. 747, FROM
THE JUNCTION WITH NATIONAL ROAD NO. 79,
TOGETHER WITH THE JUNCTION IN THE TOWN
OF LIPSK, TO REGIONAL ROAD NO. 754

Investycje drogowe są ważne i potrzebne. Wiedzą o tym doskonale mieszkańcy Lipska, którzy od lat czekali na przebudowę drogi nr 747. Realizacja inwestycji możliwa była dzięki wsparciu z funduszy europejskich. Projektem objęty został 8 km ważny, często uczęszczany odcinek łączący drogę krajową nr 79 oraz drogę wojewódzką 754.

Efektom realizacji projektu jest przebudowa jednego z głównych skrzyżowań w Lipsku. Dzięki inwestycji udało się znacząco podnieść bezpieczeństwo wszystkich uczestników ruchu drogowego.

Road investments are important and necessary. The inhabitants of Lipsk, who waited for years for the reconstruction of road no. 747, are very well aware of this. The investment's realisation was possible thanks to the support of European funds. The project covered an important and frequently used 8 km section of the road connecting national road no. 79 and regional road no. 754.

The project's implementation has resulted in the reconstruction of one of the main junctions in Lipsk. Thanks to the investment, the safety of all road users has increased significantly.

REMONT DRÓGI W LIPSKU |
ROAD RENOVATION IN LIPSK



Lipsko 11
Warszawa 153

8







foto. Krzysztof Chojnacki [k5]

POPRAWA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ W GMINIE KADZIDŁO

BENEFICJENT: GMINA KADZIDŁO

NAZWA PROJEKTU: POPRAWA EFEKTYWNOŚCI
ENERGETYCZNEJ W GMINIE KADZIDŁO POPRZEZ
TERMOMODERNIZACJĘ BUDYNKU UŻYTECZNOŚCI
PUBLICZNEJ ZESPOŁU SZKÓŁ W CHUDKU
WRAZ Z MONTAŻEM POMPY CIEPŁA

ENERGY EFFICIENCY IMPROVEMENT IN KADZIDŁO COMMUNE

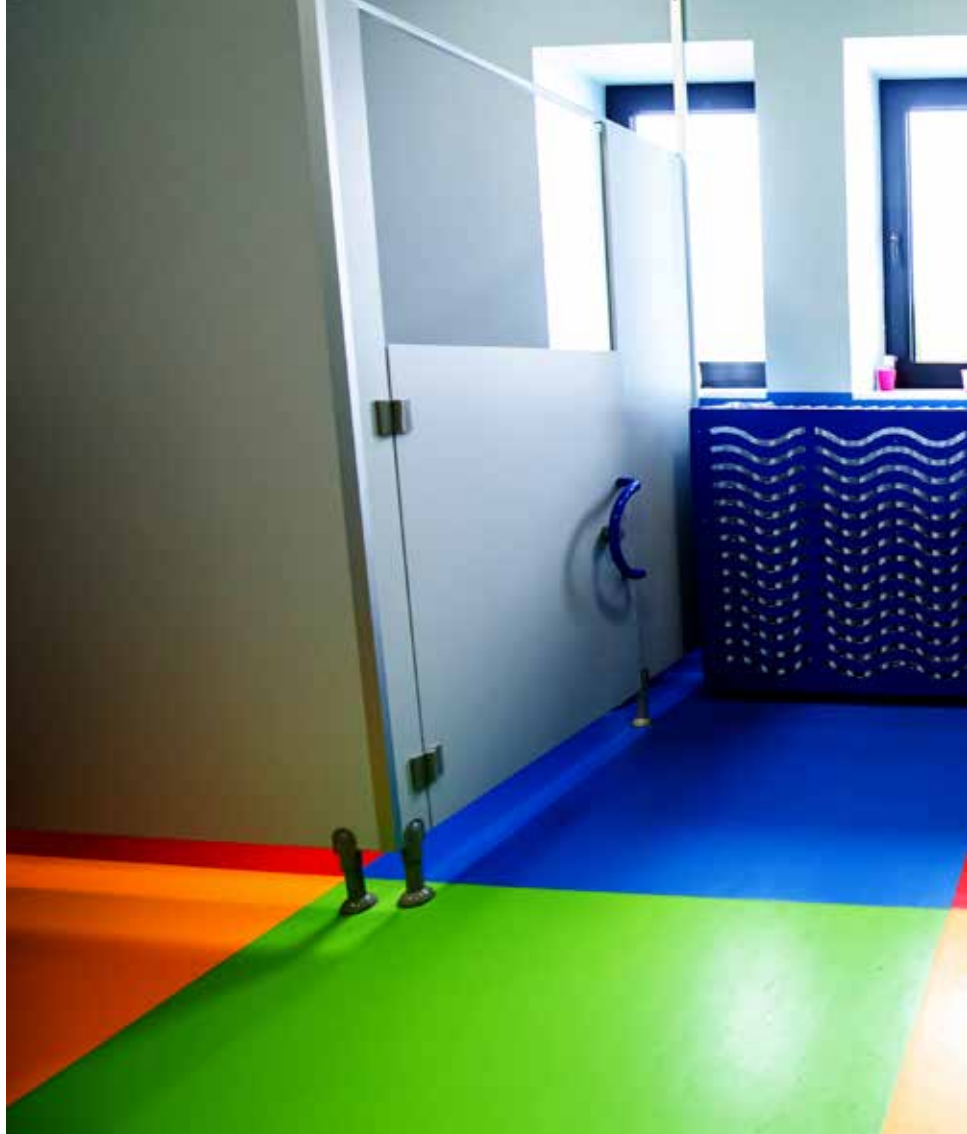
BENEFICIARY: KADZIDŁO COMMUNE

PROJECT NAME: IMPROVEMENT IN ENERGY
EFFICIENCY IN KADZIDŁO COMMUNE THROUGH
THERMAL EFFICIENCY IMPROVEMENT
OF THE PUBLIC UTILITY FACILITY OF THE
CHUDEK SCHOOL COMPLEX, TOGETHER WITH
THE INSTALLATION OF A HEAT PUMP.

Kadzidło jest jedną z większych gmin na Mazowszu. Położone jest na północnym krańcu powiatu ostrołęckiego. Władze gminy w dbałości o swoich mieszkańców realizują inwestycje, które w sposób bezpośredni mają przyczynić się do poprawy jakości powietrza. Jedną z nich jest projekt polegający na głębokiej modernizacji energetycznej budynku zlokalizowanego w Chudku, w którym mieści się Zespół Szkół. W ramach przedsięwzięcia wykonano docieplenie ścian zewnętrznych, wymieniono dach, zamontowano nowe rynny, wymieniono stolarkę okienną i drzwiową. Dzięki przeprowadzonym pracom znacznie zmniejszy się zapotrzebowanie na energię ciepłą, co bezpośrednio przekłada się na zmniejszenie emisji zanieczyszczeń. Dodatkowo zainwestowano w odnawialne źródła energii. Zamontowano pompy ciepła. Dużą wartością dodaną jest zwiększenie komfortu przebywania w nim uczniów i kadry pedagogicznej oraz znaczna poprawa wyglądu budynku. Dostosowano obiekt do potrzeb osób niepełnosprawnych poprzez wybudowanie podjazdów i poręczy.

Kadzidło is one of the larger communes in Mazovia, situated at the northern edge of the Ostrołęka District. The Commune's authorities, in their care for its residents, are implementing investments that should contribute directly to an improvement in air quality. One of these is the project for thorough energy modernisation of the School Complex building in Chudek. As part of this venture, thermal insulation has been installed on the external walls, the roof has been replaced, new guttering has been mounted, and window and door frames have been replaced. Thanks to the work carried out, there will be significantly lower demand for heat energy, which will be reflected directly in a reduction of pollution. In addition there has also been investment in renewable energy sources, with the installation of a heat pump. The increased comfort for pupils and teaching staff in the building, as well as a significant improvement in the building's appearance, are major added values. The building has also been adapted to cater for the needs of disabled persons thanks to the construction of ramps and handrails.

POPRAWA EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ W GMINIE KADZIDŁO
ENERGY EFFICIENCY IMPROVEMENT IN KADZIDŁO COMMUNE









fol. Krzysztof Chojnacki [x8]

INTELIĞENTNA FIZJOTERAPIA

**BENEFICJENT: MED & LIFE SPÓŁKA
Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

NAZWA PROJEKTU: WIELOFUNKCYJNY
SYSTEM DLA TERAPII I REHABILITACJI
FIZYKALNEJ, WYKORZYSTUJĄCY
ZAAWANSOWANE TECHNOLOGIE ICT

INTELLIGENT PHYSICAL THERAPY

**BENEFICIARY: MED & LIFE SP. Z O.O.
(LIMITED LIABILITY COMPANY)**

PROJECT NAME: MULTI-FUNCTIONAL SYSTEM
FOR PHYSICAL THERAPY AND REHABILITATION
USING ADVANCED ICT TECHNOLOGIES.

Effektem realizacji projektu jest innowacyjny wyrób medyczny do fizykoterapii, któremu nadano nazwę handlową Viofor S-PRO. Tym, co wyróżnia produkt, jest zastosowanie technologii informacyjno-komunikacyjnych, za pośrednictwem których urządzenie współpracuje z platformą e-zarządzania umożliwiającą zdalne sterowanie i nadzór nad terapią. Dzięki temu rozwiązaniu można znacząco poprawić efektywność zabiegów, co też przełoży się na skuteczność i standard świadczonych usług fizjoterapeutycznych.

Urządzenie pozwala na realizację terapii fizykalnych oraz zdalne konfigurowanie, monitorowanie i sterowanie urządzeniem oraz zdalny nadzór nad prawidłowością i systematycznością wykonania zabiegów.

Szeroki wybór aplikatorów, zaprojektowanych w celu wszechstronnego zastosowania w terapii, pozwala na zaadaptowanie urządzenia do pracy w warunkach klinicznych (tradycyjne stanowiska stacjonarne) lub wykonanie zabiegów również w domu pacjenta z użyciem lekkich wersji mobilnych zasilanych akumulatorowo, gwarantujących wysoką skuteczność przy zachowaniu pełnego komfortu.

The effect of the product's realisation is an innovative medical product for physical therapy that has been given the tradename Viofor S-PRO. What makes this product stand out is the application of information and communication technologies by which a device interoperates with an e-management platform enabling the remote control and supervision of therapy. Thanks to this solution, the efficiency of treatments can be improved, which is also reflected in the effectiveness and standard of physiotherapeutic services rendered.

The device enables the application of physical therapies and the remote configuring, monitoring and steering of the device, as well as remote supervision over the correctness and regularity of treatments.

The broad selection of applicators, designed for versatile application in therapy, means that the device can be adapted for working in clinical conditions (traditional in-clinic positions) or for carrying out treatments in the patient's home using light battery-powered mobile versions, guaranteeing a high level of effectiveness while maintaining full comfort.

INTELIĞENTNA FIZJOTERAPIA |
INTELIĞENT PHYSICAL THERAPY









fol. Krzysztof Chojnacki [x7]

E-INSTYTUT MATKI I DZIECKA

BENEFICJENT: INSTYTUT MATKI I DZIECKA

NAZWA PROJEKTU: INFORMATYZACJA
INSTYTUTU MATKI I DZIECKA W CELU
WPROWADZENIA ELEKTRONICZNEGO SYSTEMU
ZARZĄDZANIA DOKUMENTACJĄ MEDYCZNĄ
ORAZ ŚWIADCZENIA USŁUG ON-LINE

MOTHER AND CHILD E-INSTITUTE

BENEFICIARY: THE INSTITUTE OF MOTHER AND CHILD

PROJECT NAME: IMPLEMENTATION OF IT SOLUTIONS
AT THE INSTITUTE OF MOTHER AND CHILD WITH
THE AIM OF INTRODUCING AN ELECTRONIC SYSTEM
FOR MANAGING MEDICAL DOCUMENTATION
AND FOR RENDERING ONLINE SERVICES

Instytut Matki i Dziecka (IMID) udziela świadczeń medycznych chroniąc życie matki i dziecka w oparciu o jednostkę naukowo-badawczą o zasięgu ogólnopolskim. Instytut w ramach poradni specjalistycznych przyjmuje rocznie ponad 100 tys. osób, zaś leczeniu szpitalnemu poddawanych jest ok. 14 tys. małych pacjentów.

Chcąc zwiększyć zasięg oddziaływania IMID do udziału w projekcie zaprosił SZP ZOZ im. Dzieci Warszawy w Dziekanowie Leśnym, SP ZOZ w Kotbieli, SP ZOZ w Celestynowie, SZP ZOZ w Wieliszewie.

Pozyskane dofinansowanie z funduszy europejskich pozwoliło na wdrożenie nowoczesnego systemu teleinformatycznego. Wprowadzono elektroniczny obieg dokumentów oraz osiem (8) e-usług o najwyższym stopniu dojrzałości, dzięki czemu możliwe jest kompleksowe załatwienie sprawy za pośrednictwem systemu telemedycznego. Są to: e-obchód, e-rejestracja, odbiór e-wyników z dostępem do elektronicznej dokumentacji pacjenta, obsługa zmiany terminu wizyt u lekarza, e-wywiad, e-konsultacja, e-samokontrola.

Jest to odpowiedź na potrzeby pacjentów oraz zapewnienie sprawnej obsługi szpitalnej.

The Institute of Mother and Child provides medical services protecting the life of mother and child, based on a research and development unit with Poland-wide scope. The Institute, via specialist clinics, sees over 100,000 people every year, while approximately 14,000 children are given hospital treatment.

Wanting to increase the reach of its services, the Institute invited the following to participate in the project: the Children's Hospital in Dziekanów Leśny, and independent public health care institutions in Kotbiel, Celestynów, and Wieliszew.

The co-financing obtained from European funds made it possible to launch a modern ICT system. Electronic document circulation was introduced, as well as eight (8) e-services of the highest degree of maturity, thanks to which matters can be comprehensively sorted out via the telemedical system. These are: e-rounds, e-registration, collection of e-results with access to the patient's electronic documentation, rescheduling appointments with a doctor, e-medical history, e-consultation, and e-self-inspection.

This is in response to patients' needs, and for ensuring efficient hospital service.





 Instytut Matki i Dziecko



fol. Krzysztof Chojnacki [x6]



BET-HAMIDRASZ W NOWEJ ODSŁONIE

BENEFICJENT: MIASTO MAKÓW MAZOWIECKI

NAZWA PROJEKTU: RESTAURACJA ZABYTKOWEGO
BUDYNKU MODLITEWNEGO BET-HAMIDRASZ
W MAKOWIE MAZOWIECKIM POCHODZĄCEGO
Z 1873 R. I PRZYSTOSOWANIE NA CELE
EDUKACYJNE, KULTURALNE I TURYSTYCZNE

NEW FACE OF THE BETH MIDRASH

BENEFICIARY: THE TOWN OF MAKÓW MAZOWIECKI

PROJECT NAME: RESTORATION OF THE
HISTORICAL BETH MIDRASH HOUSE OF
PRAYER IN MAKÓW MAZOWIECKI, BUILT IN
1873, AND ADAPTING IT FOR EDUCATIONAL
AND CULTURAL PURPOSES AND TOURISM

Dzięki funduszom europejskim w Makowie Mazowieckim został oddany do użytku dawny budynek bożnicy bractwa Bet-Hamidrasz. Został odrestaurowany i będzie pełnił funkcje kulturalne i artystyczne. Realizacja projektu zdecydowanie pozytywnie wpłynie na podniesienie atrakcyjności miasta zarówno dla mieszkańców, którzy zyskają nowe miejsce kulturalne, jak i dla odwiedzających.

W ramach projektu przeprowadzone zostały prace konserwatorskie, restauratorskie i budowlane. Wykonano także niezbędne instalacje, w tym wodociągowe, kanalizacyjne i elektryczne.

Obiekt będzie miejscem spotkań, wydarzeń kulturalnych, oświatowych, artystycznych oraz wystaw, a swoim charakterem będzie nawiązywał do historycznych tradycji miasta. W odrestaurowanym budynku będzie prowadzona również działalność komercyjna – wynajmowanie przestrzeni biurowych czy też organizowanie imprez kulturalnych. Partnerami projektu są: Towarzystwo Miłośników Ziemi Makowskiej i Federacja Ruch Organizacji na rzecz Społecznej Aktywności ROSA.

Thanks to European funds, the building of the former Beth Midrash synagogue has been opened for use. It has been restored, and will be used for cultural and artistic purposes. The project's execution will contribute very positively to increasing the town's attractiveness, both among its residents for whom it is a new centre of culture, and for those visiting.

The project embraced conservation, restoration, and construction work. Essential installation work, covering water mains, drainage and electricity, was also carried out.

The building is to be a location of meetings, of cultural, educational and artistic events, as well as exhibitions, and the place's character will reflect the town's historical traditions. Commercial activities will also be conducted in the restored building – through the renting of office space and the organisation of cultural events. The project's partners are: the Friends of Maków Region Society, and the ROSA organisation promoting activeness in society.

BET-HAMIDRASZ W NOWEJ ODSŁONIE
NEW FACE OF THE BETH MIDRASH







fol. Krzysztof Chojnacki [x5]



MNIEJ ENERGII NA CIEPŁO

**BENEFICJENT: OSTROŁĘCKIE
PRZEDSIĘBIORSTWO WODOCIĄGÓW
I KANALIZACJI SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ
ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ W OSTROŁĘCE**

NAZWA PROJEKTU: ZWIĘKSZENIE EFEKTYWNOŚCI
ENERGETYCZNEJ BUDYNKU UŻYTECZNOŚCI
PUBLICZNEJ OPWIK SP. Z O.O. W OSTROŁĘCE
POPURZECZ KOMPLEKSOWE DZIAŁANIA
TERMOMODERNIZACYJNE I WYKORZYSTANIE OZE

LESS ENERGY ON HEATING

**BENEFICIARY: WATER MAINS AND
SEWERS COMPANY IN OSTROŁĘKA**

PROJECT NAME: INCREASE IN THE ENERGY
EFFICIENCY OF A PUBLIC UTILITY BUILDING, OF
THE OPWIK (WATER MAINS AND SEWERS) COMPANY
IN OSTROŁĘKA, THANKS TO COMPREHENSIVE
THERMAL EFFICIENCY IMPROVEMENT MEASURES
AND THE USAGE OF RENEWABLE ENERGY SOURCES

Ostrotęckie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji sp. z o.o. (OPWiK) postawiło na gospodarkę niskoemisyjną. Celem jest ograniczenie zużycia energii, a tym samym zmniejszenie emisji zanieczyszczeń. OPWiK w Ostrotęce zrealizowało projekt dzięki wsparciu z funduszy europejskich.

Wykonano prace termomodernizacyjne oraz zastosowano odnawialne źródła energii. Prace polegały na ociepleniu ścian budynku oraz stropu nad ostatnią kondygnacją. Wymieniono pokrycie dachowe, stolarkę okienną, drzwi zewnętrzne. W ramach prac uzupełniających zmodernizowano system wentylacji wraz z automatyką centrali wentylacyjnej. Wymieniono instalację elektryczną, zamontowano rozdzielnicę węzła centralnego ogrzewania, system ochrony odgromowej. Ważnym elementem projektu są odnawialne źródła energii – zainwestowano w ogniwa fotowoltaiczne oraz pompy ciepła. Wszystko po to, aby maksymalnie ograniczyć zużycie energii potrzebnej do ogrzania budynku.

The Water mains and sewers company in Ostrotęka has decided to focus on low-emission management. The goal is to cut energy consumption, and thereby to reduce pollution. The company carried out the project thanks to the support of European funds.

Thermal efficiency improvement work was carried out, and renewable energy sources were brought into use. Works included the thermal insulation of the building's walls and ceiling above the top storey. The roof covering, window frames and external doors were replaced. Supplementary work included modernisation of the ventilation system, together with the automation of the air handling unit. Wiring was replaced, and central heating system switchgear was mounted and a lightning protection system installed. Renewable energy sources are an important part of the project; investments were made in photovoltaic cells and heat pumps. The purpose of all of this was to reduce as much as possible the consumption of energy required for heating the building.

■ MNIEJ ENERGII NA CIEPŁO ■
■ LESS ENERGY ON HEATING ■









for: Krzysztof Chojnacki (x8)



MAŁA WIOSKA W SKANSENIE

BENEFICJENT: MUZEUM WSI RADOMSKIEJ W RADOMIU

NAZWA PROJEKTU: WOKÓŁ WIEJSKIEJ
ZAGRODY, MODERNIZACJA I RENOWACJA
KRAJOBRAZU KULTUROWEGO PREZENTOWANEGO
W MUZEUM WSI RADOMSKIEJ

RURAL LIFE IN AN OPEN-AIR MUSEUM

BENEFICIARY: RURAL RADOM OPEN AIR MUSEUM IN RADOM

PROJECT NAME: AROUND THE RURAL HOMESTEAD;
MODERNISATION AND RENOVATION OF THE
CULTURAL LANDSCAPE PRESENTED AT THE
MUZEUM WSI RADOMSKIEJ (OPEN-AIR MUSEUM)

Muzeum Wsi Radomskiej już od ponad 35 lat przybliża odwiedzającym historię życia wsi regionu radomskiego oraz prezentuje budowle, których nie zobaczymy w naturalnym krajobrazie mazowieckim. Dzięki wsparciu z funduszy europejskich muzeum to stało się jednym z największych i najciekawszych muzeów typu skansenowskiego w Polsce. W ramach przedmiotowego projektu wymieniono słomiane pokrycie dachowe na pięciu zabytkowych budynkach wiejskich. Rozpoczęła się również operacja przeniesienia wiatraka, połączona z przywróceniem go do zwiedzania. Będą w nim organizowane m.in. lekcje muzealne. Wybudowano nowe wiaty wystawowe. Ważnym efektem będzie przebudowa i remont pochodzącego z 1789 r. drewnianego kościoła pw. św. Doroty z Wolanowa oraz stojącej obok niego dzwonnicy z Wielgiego. Otwarto także tzw. małą wioskę, czyli utrzymany w klimacie dawnej wsi plac zabaw dla najmłodszych. Dodatkowo, w dbałości o odwiedzających, przebudowano główny budynek, w którym zainstalowano biletomaty i zaaranżowano kawiarnię.

For over 35 years now, the Rural Radom Open-air Museum has been presenting to visitors the history of rural life in the Radom region, and buildings not to be seen in the natural Mazovian landscape. Thanks to the support of European funds, the museum has become one of the largest and most interesting rural open-air museums in Poland. Within the project in question, the thatched roofing of five of the historical rural buildings was replaced. The operation to transport a windmill, and to restore it for visiting, was also initiated. Among other things, the windmill will be used for the organising of museum lessons. New display shelters were built. An important effect is to be the rebuilding and redecorating of the timber church to St Dorothea from Wolanowa, dating back to 1789, as well as the adjacent bell tower from Wielgie. The museum has also opened a so-called "little village", a playground reflecting the character of the countryside in the past. In addition – with the museum's visitors in mind – the main building was redeveloped, with the addition of ticket machines and a café.







fol. Krzysztof Chojnacki [x7]



SZKOŁA BLIŻEJ NAUKI

BENEFICJENT: CENTRUM NAUKI KOPERNIK

NAZWA PROJEKTU: SZKOŁA BLIŻEJ NAUKI –
STWORZENIE W 7 GMINACH WARSZAWSKIEGO
OBSZARU FUNKCJONALNEGO WARUNKÓW
DLA NAUCZANIA OPARTEGO NA METODZIE
EKSPERYMENTU POPRZEC ZWIĘKSZENIE
UMIĘTNOŚCI I KOMPETENCJI NAUCZYCIELEK
I NAUCZYCIELI W ZAKRESIE PRACY METODĄ
EKSPERYMENTU, WYPOSAŻENIE SZKÓŁ
W ZESTAWY EDUKACYJNE I NARZĘDZIA
DO NAUCZANIA PRZEDMIOTÓW PRZYRODNICZYCH
ORAZ ROZWÓJ KOMPETENCJI UCZNIÓW
I UCZENNIC W ZAKRESIE PRZEDMIOTÓW
PRZYRODNICZYCH M.IN. POPRZEC REALIZACJĘ
PROJEKTÓW EDUKACYJNO-BADAWCZYCH

SCHOOL CLOSER TO SCIENCE

BENEFICIARY: COPERNICUS SCIENCE CENTRE

PROJECT NAME: SCHOOL CLOSER TO SCIENCE
– CREATING IN 7 COMMUNES OF THE WARSAW
FUNCTIONAL AREA THE CONDITIONS FOR
TEACHING BASED ON THE METHOD OF
EXPERIMENT THROUGH INCREASING TEACHERS'
SKILLS AND COMPETENCES IN WORKING WITH
THE METHOD OF EXPERIMENT, EQUIPPING
SCHOOLS WITH EDUCATIONAL SETS AND THE
TOOLS FOR TEACHING THE NATURAL SCIENCES
AND THE DEVELOPMENT OF SCHOOL PUPILS'
COMPETENCES IN REGARD TO THE NATURAL
SCIENCES, INCLUDING VIA THE IMPLEMENTATION
OF EDUCATIONAL RESEARCH PROJECTS.

Projekt „Szkoła bliżej nauki” przygotowany został przez Centrum Nauki Kopernik (CNK) w partnerstwie z mazowieckimi samorządami. Uczestniczy w nim 38 szkół z Warszawy i okolic. Celem projektu jest stworzenie w szkołach warunków do nauczania z wykorzystaniem nauki, w tym elementów wiedzy badawczej. Założeniem projektu jest zacieśnienie relacji edukacji z nauką poprzez szkolenie zawodowe nauczycieli oraz wyposażenie sal dydaktycznych w niezbędny sprzęt. Szkolne pracownie otrzymały zestawy edukacyjne, które pomogą wdrożyć nowe metody pracy nauczycieli.

Projekt zakłada rozwój kompetencji informatycznych i matematyczno-przyrodniczych, kształtowanie postaw kreatywności i pracy zespołowej, promowanie aktywności zawodowej, czyli tematy kluczowe dla młodego człowieka XXI wieku.

The project “School closer to science” was prepared by the Copernicus Science Centre in partnership with the local government in Mazovia. 38 schools from Warsaw and its vicinity are participating in it. The goal of the project is to create in these schools the conditions for teaching with the usage of science, including elements of research knowledge. The project’s premise is that of closer relations between education and science, through the occupational training of teachers and equipping of classrooms with the essential equipment. School labs received educational sets that help with the introduction of new methods in teachers’ work.

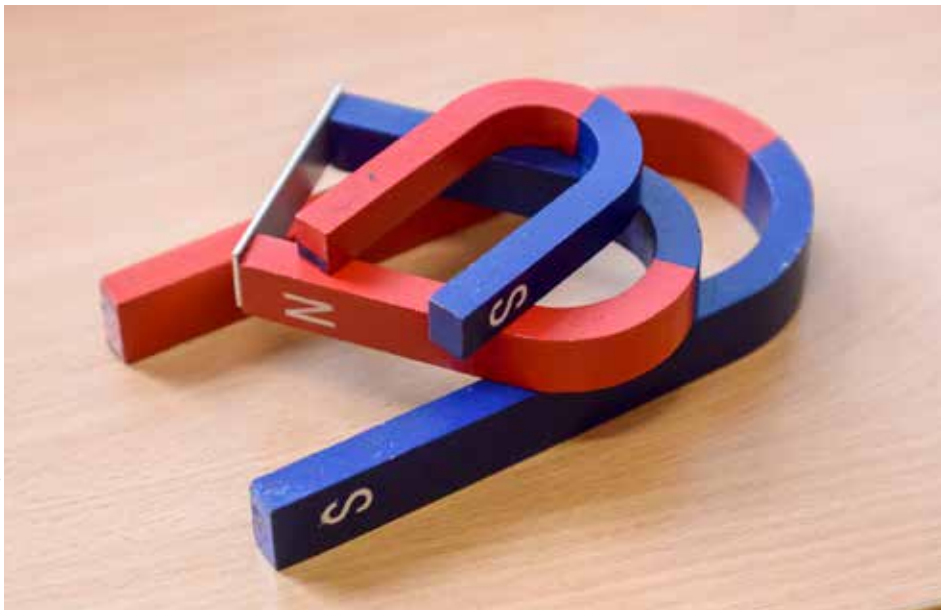
The project aims to increase competences in IT, mathematics and the natural sciences, to shape attitudes of creativity and teamwork, and to promote occupational activeness – i.e. key topics for a young person in the 21st century.







fol. Krzysztof Chojnacki [x7]



KREATYWNIE AKTYWNI

**BENEFICJENT: STOWARZYSZENIE
NA RZECZ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH
MALWA PLUS**

NAZWA PROJEKTU: AKTYWIZACJA SPOŁECZNO-
-ZAWODOWA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W WTZ
MALWA PLUS I ŚWIETLICY INTEGRACYJNEJ

CREATIVELY ACTIVE

**BENEFICIARY: MALWA PLUS ASSOCIATION
FOR DISABLED PERSONS**

PROJECT NAME: SOCIAL AND OCCUPATIONAL EMPOWERMENT
FOR DISABLED PERSONS IN MALWA PLUS OCCUPATIONAL
THERAPY WORKSHOP AND INTEGRATION FACILITY

Jednym z priorytetów realizowanych na Mazowszu jest wspieranie osób dotkniętych wyłączeniem społecznym i walka z ubóstwem. Podejmowane działania na rzecz aktywizacji społeczno-zawodowej osób wykluczonych pomagają uczestnikom warsztatów w odnalezieniu się w społeczności.

W ramach projektu wsparciem zostało objętych 90 osób ze znacznym i umiarkowanym stopniem niepełnosprawności. Celem podejmowanych działań jest zwiększenie szans uczestników na znalezienie zatrudnienia. Wsparcie odbywa się poprzez stworzenie dla każdej osoby niepełnosprawnej indywidualnej ścieżki reintegracyjnej, która uwzględnia wyniki diagnozy sytuacji problemowej, zasobów, potencjału, predyspozycji oraz potrzeb. Uruchomiona została świetlica integracyjna oraz WTZ (Warsztaty Terapii Zajęciowej), gdzie wykonywana jest rehabilitacja społeczna i zawodowa podopiecznych.

One of the priorities being implemented in Mazovia is support for persons affected by social exclusion and poverty. Measures taken towards the social and occupational empowerment of excluded persons help workshop participants find their place in society.

Within the project, 90 people with a significant or moderate degree of disability have received support. The goal of the measures undertaken is to increase participants' chances of finding employment. The support involves the creation of an individual reintegration path for every disabled person, a path that takes into account the findings of the diagnosis of the problem situation, resources, potential, predispositions and needs. An integration facility has been launched, as have Occupational Therapy Workshops, where wards undergo social and occupational rehabilitation.

fol. Krzysztof Chojnacki







fot. Paulina Gutowska-Jarosz [x8]





WYREGULOWANE SOCZEWKI

**BENEFICJENT: INPHOTECH SPÓŁKA
Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

NAZWA PROJEKTU: OPRACOWANIE UKŁADU
DO ZAUTOMATYZOWANEGO MIERZENIA
WYBRANYCH PARAMETRÓW SOCZEWEK

FINE-TUNED LENSES

**BENEFICIARY: INPHOTECH SP. Z O.O.
(LIMITED LIABILITY COMPANY)**

PROJECT NAME: DEVELOPING
A SYSTEM FOR THE AUTOMATED MEASURING
OF SELECTED LENS PARAMETERS

Firma InPhoTech wykorzystała dofinansowanie z funduszy europejskich na realizację prac badawczo-rozwojowych, w wyniku których opracowano innowacyjne metody pomiaru wybranych parametrów soczewek. W ramach projektu powstał również demonstrator układu działający w oparciu o wypracowane metody.

Głównym przeznaczeniem rozwiązania jest zautomatyzowanie procesu kontroli jakości w masowej produkcji soczewek. Żaden z dostępnych na rynku układów nie oferuje takiej możliwości. Przekłada się to na bardzo wysoki potencjał wdrożeniowy osiągniętych efektów projektu. Główną funkcjonalnością układu, nad którą pracowali naukowcy, jest szybki i bezkontaktowy pomiar grubości soczewek.

The company InPhoTech used the co-financing from European funds for carrying out research and development work as a result of which innovative methods in the measuring of selected lens parameters were developed. A system demonstrator, which operates using the methods developed, was also made as part of the project.

The main purpose of the solution is automation of the quality control process in the mass production of lenses. None of the systems available on the market offers such a capability. This means very high launch potential for the effects achieved in the project. The main function of the system, which scientists worked on, is the fast and contactless measurement of lens thickness.

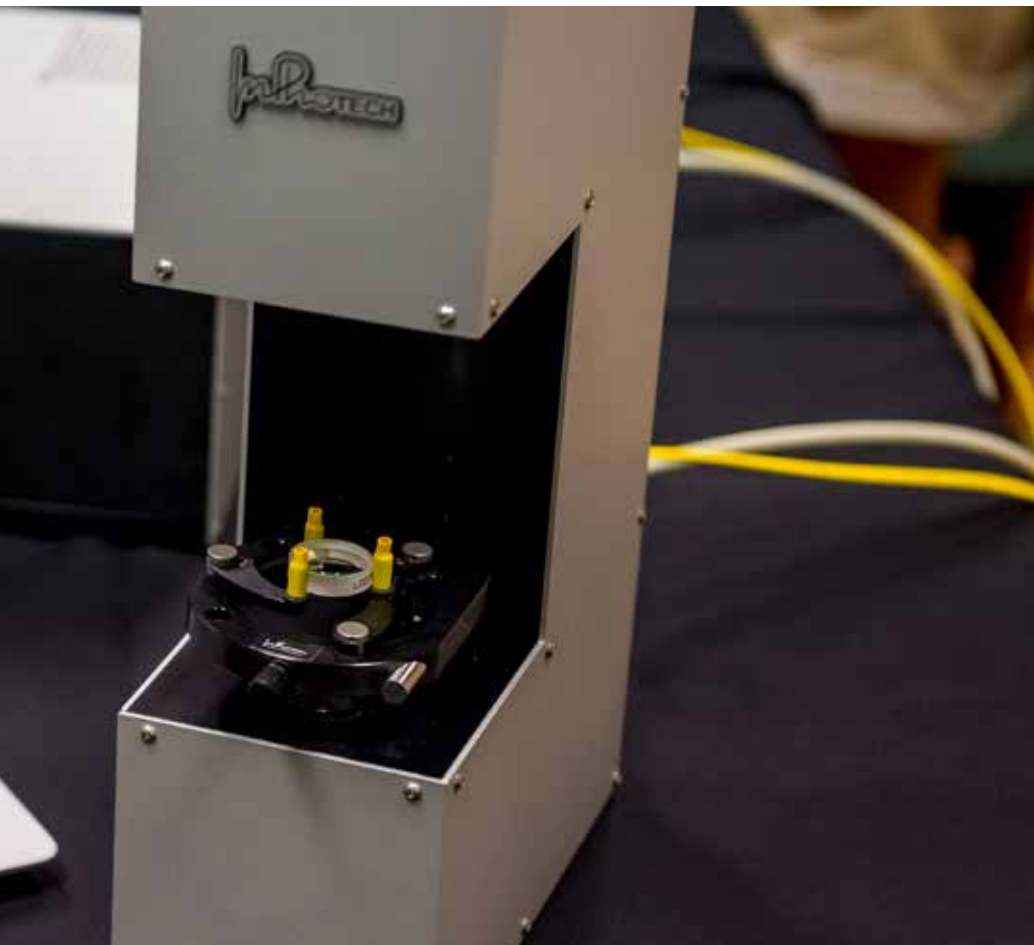
WYREGULOWANE SOCZEWKI |
FINE-TUNED LENSES





LD22





fol. Krzysztof Chojnacki [x2]

KOSMICZNE TECHNOLOGIE

**BENEFICJENT: ADAPTRONICA SPÓŁKA
Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

NAZWA PROJEKTU: SYSTEM ADAC DO STABILIZACJI
DRGAŃ W KONSTRUKCJACH SATELITÓW

SPACE TECHNOLOGIES

**BENEFICIARY: ADAPTRONICA SP. Z O.O.
(LIMITED LIABILITY COMPANY)**

PROJECT NAME: ADAC SYSTEM FOR STABILISING
VIBRATION IN SATELLITE STRUCTURES

Celem krajowego projektu badawczego ADAC, realizowanego przez Adaptronica sp. z o.o., jest opracowanie rozwiązania stabilizacji drgań konstrukcji satelitów oraz sond kosmicznych. Przy wsparciu z funduszy europejskich firma opracowała technologię, dzięki której konstrukcja satelity, a przede wszystkim urządzenia wizyjne czy pomiarowe w nim zainstalowane, charakteryzować będzie dłuższa żywotność i większa dokładność. Proponowane rozwiązanie ADAC jest przede wszystkim odpowiedzią na potrzeby przemysłu kosmicznego. Może znaleźć także liczne zastosowania naziemne, np. do stabilizacji obrazu, tłumienia drgań maszyn przemysłowych czy urządzeń w bioinżynierii.

Realizacja projektu pozwoli firmie Adaptronica wejść na rynek branży kosmicznych na świecie.

The goal of the domestic research project ADAC, which is being carried out by Adaptronica sp. z o.o., is to develop a solution for stabilising vibrations in satellite and space probe structures. With the support of European funds, the company developed technology thanks to which a satellite structure, and above all the vision or measuring equipment installed inside it, will have a longer life-span and be more accurate. The ADAC solution proposed is above all a response to the requirements of the space industry. It may also find numerous terrestrial applications. e.g. for picture stabilisation, and for suppressing vibrations in industrial machinery or equipment in bio-engineering.

Realisation of the project will allow the company Adaptronica to enter the world space industry market.



related to the field of smart technologies

Products

- robot cleaning systems
- automatic disinfection systems
- smart lighting systems
- smart security systems
- 3D laser scanning
- 3D reconstruction
- 3D simulation
- 3D printing

Services

- technical advice and consultation
- 3D visualization and project simulation
- project management
- implementation and maintenance

www.adaptronica.pl

www.adaptronica.pl

ADAPTRONICA S.p.A.

ul. ...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...



adaptronica

Adaptronica Sp. z o.o.
is an R&D company,
providing measurements,
consulting services, offering products
and conducting research
related to the field of smart technologies.

Products:

- vibration damping systems,
- structural health monitoring systems,
- weight reduction systems,
- micro-actuators (SmartPI),
- MSC software (Eigen, Substruct).

Services:

- noise and vibration mitigation,
- shock attenuation and impact absorption,
- wireless testing (wirelessPI),
- structural health monitoring.

Research and development capabilities:

- Shock testing in payload up to 10000 kg, max. 10000 Hz,
- Vibration in Resonance System in 100 Hz, max. 200 Hz,
- Any shape simulation with real time control, max. 100,000 Hz,
- Peak absorber in suspension in weight up to 200 kg, 400 Hz,
- Available for application in space technology (ESA, DLR, Roscosmos).

adaptronica

Adaptronica Sp. z o.o.
has a professional laboratory
and technical facilities, including

- suspension system (20 drop test stand)
for performing tests on adaptive absorption
of impact energy,
- data acquisition system by Dred & Kjaer,
- LMS – system for multi-parametric data acquisition
and structural health analysis,
- force and acceleration sensors by Dred & Kjaer,
- actuators by Control, etc.

ADAPTRONICA Sp. z o.o.
Poland, 1 personal / 100sqm
Kamionowa 10/13
ul. ulica 442 01 703 ad SP
email: biuro@adaptronica.pl

www.adaptronica.pl

www.adaptronica.pl

101 CE

fol. Krzysztof Chojnacki (k5)

DOSTĘPNY PŁOCK

BENEFICJENT: GMINA MIASTO PŁOCK

NAZWA PROJEKTU: BUDOWA TRASY
PÓŁNOCNO-ZACHODNIEJ MIASTA PŁOCKA

ACCESSIBLE PŁOCK

**BENEFICIARY: COMMUNE OF
THE TOWN OF PŁOCK**

PROJECT NAME: CONSTRUCTION OF A NORTHWEST
ROUTE FOR THE TOWN OF PŁOCK

Poprawa dostępności komunikacyjnej oraz rozwój regionalnego transportu drogowego to jeden z priorytetów Mazowsza. Władze Płocka pozyskały ze środków europejskich dofinansowanie na budowę trasy północno-zachodniej miasta na dwóch odcinkach: od węzła „Boryszewo” w ulicy Otolińskiej do węzła „Bielska” oraz od węzła „Bielska” do węzła „Długa”.

Łącznie wybudowano ponad 4 km drogi wojewódzkiej. Może się wydawać, że to nie dużo, ale warto podkreślić, że dzięki tej inwestycji znacznie poprawiła się dostępność Płocka i jego obszaru funkcjonalnego. Projekt swoim zakresem objął również budowę oświetlenia drogowego, kanalizacji deszczowej, przebudowę wodociągu, przebudowę kolidujących urządzeń teletechnicznych i sieci energetycznych. Wykonano urządzenia bezpieczeństwa ruchu oraz oznakowanie poziome i pionowe dróg.

Improvement in transport accessibility and development in regional road transport is one of the priorities of Mazovia. The authorities of Płock obtained co-funding from European funds for the construction of two sections of the town's northwest route: from the "Boryszewo" junction on ulica Otolińska to the "Bielska" junction, and from the "Bielska" junction to the "Długa" junction.

In total over 4 km of Voivodeship (regional) road was constructed. This might not seem much, but it is worth emphasising that thanks to this investment the accessibility of Płock and its functional area has improved significantly. The project also embraced the construction of road lighting, surface water drains, water mains reconstruction, and the restructuring of colliding telecom and power network equipment. Traffic safety equipment as well as road markings and road signs were also installed.

DOSTĘPNY PŁOCK
ACCESSIBLE PŁOCK





fol. Krzysztof Chojnacki [x6]





PRZEDSZKOLNA
PRZYGODA DLA MAŁYCH STUPCZAN

NURSERY ADVENTURE
FOR THE YOUNG
OF STUPSK

BENEFICJENT: GMINA STUPSK

NAZWA PROJEKTU: PRZEDSZKOLNA PRZYGODA

BENEFICIARY: STUPSK COMMUNE

PROJECT NAME: NURSERY SCHOOL ADVENTURE

Projekt „Przedszkolna przygoda” w gminie Stupsk pozwolił na utworzenie dodatkowych miejsc w oddziałach przedszkolnych w placówkach w Wyszynach Kościelnych, Stupsku oraz w Morawach.

Dzięki projektowi możliwe było przyjęcie do przedszkoli 57 dzieci w wieku 2–2,5 lat, które wcześniej nie uczestniczyły w edukacji przedszkolnej.

Należy również podkreślić, że oprócz upowszechniania edukacji przedszkolnej, celem projektu jest wyrównywanie szans edukacyjnych małych mieszkańców gminy Stupsk ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi. Dzieci, które wymagają wsparcia z zakresu wczesnego wspomagania rozwoju, korzystają z terapii logopedycznej, spotkań z psychologiem, zajęć psychoruchowych, a także uczęszczają na zajęcia prowadzone metodą Marty Bogdanowicz oraz muzykoterapię.

Dla wzmocnienia efektu oddziaływania, w projekcie uwzględniono również pomoc dla kadry pedagogicznej. Nauczyciele wychowania przedszkolnego wzięli udział w studiach podyplomowych, dzięki czemu będą jeszcze lepiej przygotowani do prowadzenia zajęć.

The “Nursery School Adventure” project in the Stupsk Commune made it possible to open up additional places in pre-school classes in nursery schools in Wyszyny Kościelne, Stupsk and Morawy.

Thanks to the project it was possible to enrol 57 children aged from 2 to 2½, previously not participating in pre-school education, in the nursery schools.

It should also be emphasised that apart from making pre-school education more universal, the project’s goal is to provide equal educational opportunities for the young residents of Stupsk commune with special educational needs. Children requiring support in the area of early development support make use of logopaedic therapy, meetings with a psychologist, and psychomotor activities, while they also attend activities conducted using Marta Bogdanowicz’s method and music therapy.

To reinforce the effect of its impact, the project also takes into account assistance for the teaching staff. Nursery school teaching staff attended post-graduate studies thanks to which they will be even better prepared for conducting the activities.









fol. Krzysztof Chojnacki (k7)

NOWE
KULTURALNE
PUNKTY NA MAPIE
MAZOWSZA

**BENEFICJENT: MIASTO
OSTRÓW MAZOWIECKA**

NAZWA PROJEKTU: KULTURA POD NAPIĘCIEM

NEW ARRIVALS
ON MAZOVIA'S
CULTURAL MAP

**BENEFICIARY: THE TOWN OF
OSTRÓW MAZOWIECKA**

PROJECT NAME: ELECTRIFIED CULTURE

Celem projektu jest adaptacja istniejących budynków na cele kulturalne, a także ich ochrona poprzez nadanie im nowego znaczenia. Obiekty będą nie tylko pełniły funkcję kulturalną, ale także będą sprzyjać integracji społecznej mieszkańców całego regionu.

Nazwa projektu wywodzi się od głównego założenia przedsięwzięcia, tj. adaptacji budynku starej elektrowni na cele kulturalne. Niewykorzystywany przez lata obiekt zlokalizowany przy ul. 11 Listopada uległ zniszczeniu. Położony jest w bezpośrednim sąsiedztwie rynku, dlatego tak ważne było pozyskanie środków na jego remont i adaptację do nowej roli.

Projektem objęto również dom rodzinny Marii Pileckiej, żony Rotmistrza Witolda Pileckiego, których ślub odbył się w kwietniu 1931 r. w Ostrowi Mazowieckiej. Budynek zlokalizowany jest przy ul. Warszawskiej. Przeznaczony został na Muzeum – Dom Rodziny Pileckich.

The project's goal is to adapt existing buildings for cultural purposes, while also protecting them by giving them new significance. The buildings will not only fulfil a cultural function, but will also be conducive to social integration for residents from the entire region.

The project's name derives from the main idea behind the venture, i.e. the adaptation of an old power station for cultural purposes. The building at ul. 11 Listopada remained unused for years and fell into ruin. It is located directly adjacent to the market, which is why it was so important to obtain funds for its redecorating and for adapting it to a new role.

The project also embraced the family home of Maria Pilecka, wife of Cavalry Captain Witold Pilecki, whose wedding took place in April 1931 in Ostrów Mazowiecka. The building is located on ul. Warszawska, and has been allocated for a Museum: The Pilecki Family Home.

NOWE KULTURALNE PUNKTY NA MAPIE MAZOWSZA
NEW ARRIVALS ON MAZOVIA'S CULTURAL MAP







fot. Krzysztof Chojnacki (x3)



NIERDZEWIEJĄCE MATERIAŁY

**BENEFICJENT: ENERGY 5 SPÓŁKA
Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**

NAZWA PROJEKTU: WDRÓŻENIE WYNIKÓW
PRAC B+R NAD INNOWACYJNĄ POWŁOKĄ
ANTYKOROZYJNĄ DO PRODUKCJI ELEMENTÓW

NON-CORROSIVE MATERIALS

**BENEFICIARY: ENERGY 5 SP. Z. O.O.
(LIMITED LIABILITY COMPANY)**

PROJECT NAME: IMPLEMENTING THE FINDINGS OF
R&D WORK INTO AN INNOVATIVE ANTI-CORROSIVE
COATING FOR THE PRODUCTION OF PARTS

Energy 5 sp. z o.o. to producent i dostawca kompleksowych rozwiązań z zakresu systemów mocowań modułów fotowoltaicznych. W ramach projektu dofinansowanego z funduszy europejskich przeprowadzone zostały prace badawczo-rozwojowe, w wyniku których opracowano innowacyjną powłokę antykorozyjną. Poprzez wypracowanie nowej technologii, możliwa będzie dywersyfikacja działalności. Spółka włączy do oferty produktowej konstrukcje dachowe i wolnostojące. Zapewnienie przedłużonej żywotności materiałów umożliwi wydłużenie udzielanej gwarancji, co wpłynie pozytywnie na wzrost konkurencyjności.

Energy 5 sp. z o.o. is the producer and supplier of comprehensive solutions in mounting systems for photovoltaic modules. As part of a project co-financed with European funds, research and development work was carried out that resulted in an innovative anti-corrosive coating. By elaborating the new technology, it will be possible to diversify activities. The company will add roof-mounted and free-standing structures to its range of products. Ensuring a longer lifespan for materials will enable longer guarantees, which will lead to an increase in competitiveness.

NIERDZEWIEJĄCE MATERIAŁY |
NON-CORROSIVE MATERIALS

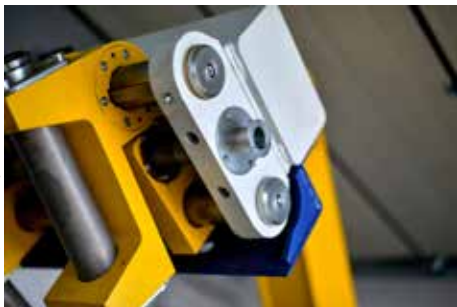








fol. Krzysztof Chojnacki [x6]



INWESTUJMY W PSZOKI

BENEFICJENT: ZAKŁAD UTYLIZACJI ODPADÓW SP. Z O.O. W SIEDLCACH

NAZWA PROJEKTU: WZORCOWY PUNKT
SELEKTYWNEGO ZBIERANIA ODPADÓW
KOMUNALNYCH W WOLI SUCHOŻEBRSKIEJ

LET'S INVEST IN SELECTIVE WASTE POINTS

BENEFICIARY: WASTE MANAGEMENT PLANT IN SIEDLCE

PROJECT NAME: MODEL POINT FOR THE
SELECTIVE COLLECTION OF COMMUNAL
WASTE IN WOLA SUCHOŻEBRSKA

Woli Suchożebrskiej, małej wsi położonej 10 km od Siedlec, utworzono wzorcowy Punkt Selektywnego Zbierania Odpadów Komunalnych (PSZOK). Inwestycja stanowi integralną część zaplanowanego systemu gospodarki odpadami komunalnymi na terenie gminy Suchożebrzy i Zakładu Utylizacji Odpadów w Woli Suchożebrskiej.

Głównym założeniem funkcjonowania tzw. PSZOK-ów jest zwiększenie ilości selektywnie zbieranych odpadów komunalnych, a także poddawania ich kolejnym procesom, m.in. ponownemu użyciu, recyklingu czy odzysku innymi metodami. Ograniczenie ilości odpadów kierowanych na wysypisko śmieci będzie miało zdecydowanie pozytywny wpływ na środowisko przyrodnicze. Mieszkańcy będą mogli w sposób świadomy segregować odpady, a tym samym dbać o najbliższe otoczenie przyrodnicze..

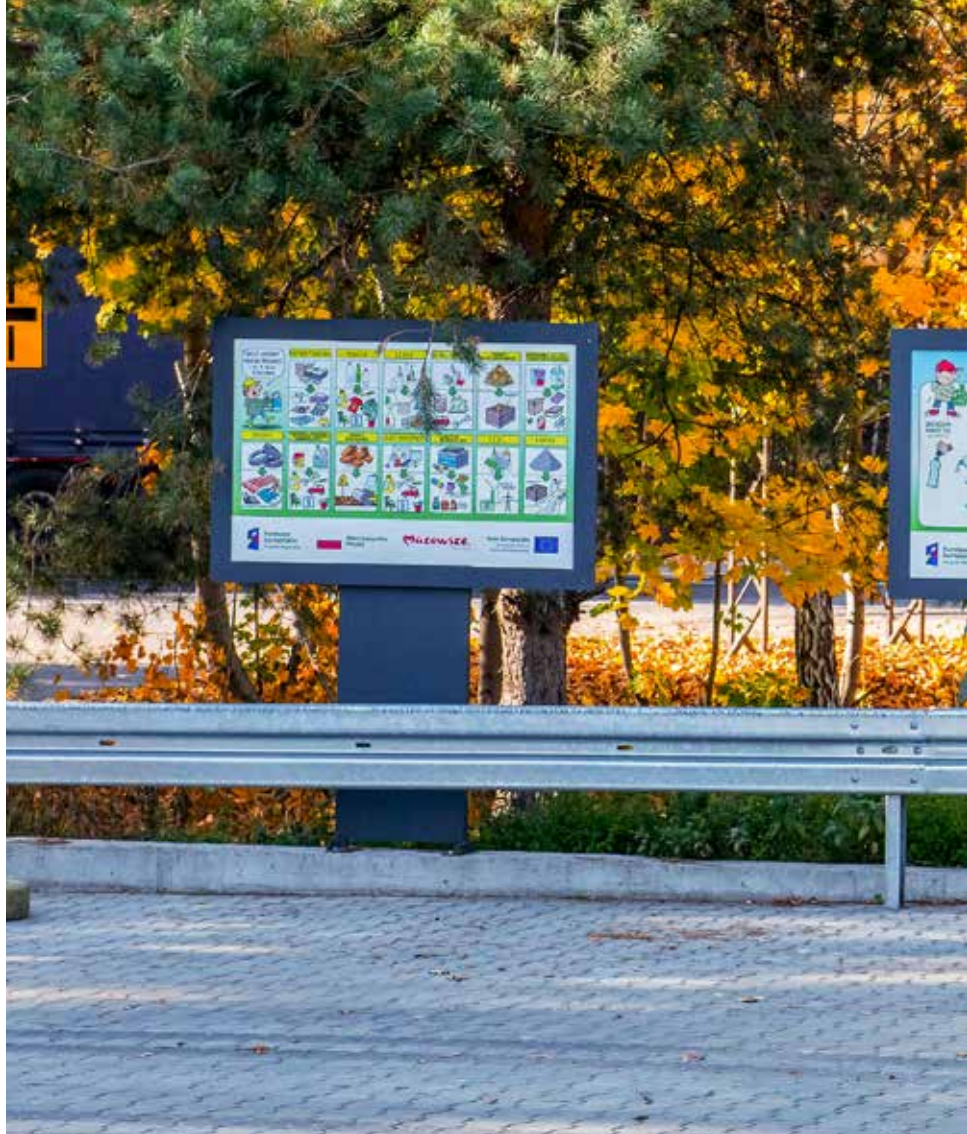
W ramach projektu sfinansowano również zakup wózka widłowego, kontenerów i pojemników na odpady oraz wyposażono pomieszczenie portierni.

A model Point for the Selective Collection of Communal Waste has been opened in Wola Suchożebrska, a small village located 10 km from Siedlce. The investment constitutes an integral part of the planned system for managing communal waste in the Commune of Suchożebrzy and at the Waste Management Plant in Wola Suchożebrska.

The main goal of the points for the selective collection of communal waste is to increase the quantity of communal waste collected selectively, and putting this waste through further processes, including reuse, recycling, and material recovery using other methods. Reducing the amount of waste sent to the waste dump will have a highly positive effect on the natural environment. Residents will be able to consciously segregate their waste, thereby caring for their immediate natural environment.

The purchase of a forklift truck and waste containers, as well as the equipping of a gatehouse room, was also financed within the project.

INWESTUJMY W PSZOKI
| LET'S INVEST IN SELECTIVE WASTE POINTS (PSZOKI)







Fundusze Europejskie
Program Regionalny



Rzeczpospolita
Polska

Mazowsze.
MAZOWSZE
MAZOWSZE

Unia Europejska

Europejski Fundusz Regionalny
Program Regionalny Mazowsze



SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Korczewski Inkubator Kultury	8
Korczew Cultural Incubator	8
Dobrze słyszeć.....	14
Hearing well.....	14
Kultura odpowiedzialnej konsumpcji.....	20
Culture of responsible consumption	20
Miejski system komunikacji zbiorowej	26
Urban public transport system	26
Karbonowe rowery z Przasnysza	32
Carbon bicycles from Przasnysz.....	32
Prawdziwa sztuczna krew.....	38
Real artificial blood	38
Nowoczesne krawiectwo.....	44
Modern tailoring	44
Warszawska Filmówka on-line	50
Online Warsaw Film School	50
Złopiekowani warszawscy seniorzy.....	56
Złopiekowani [Cłred-for] Warsaw seniors	56
Zioła pod kontrolą.....	62
Herbs under control	62
Remont drogi w Lipsku	68
Road renovation in Lipsk.....	68
Poprawa efektywności energetycznej w gminie Kadzidło	74
Energy efficiency improvement in Kadzidło commune.....	74
Inteligentna fizjoterapia	80
Intelligent physical therapy.....	80
E-Institut Matki i Dziecka	86
Mother and child e-institute	86
Bet-Hamidrasz w nowej odsłonie.....	92
New face of the Beth Midrash.....	92
Mniej energii na ciepło	98
Less energy on heating	98

Mała wioska w skansenie	104
Rural life in an open-air museum	104
Szkoła bliżej nauki	110
School closer to science	110
Kreatywnie aktywni	116
Creatively active	116
Wyregulowane soczewki	122
Fine-tuned lenses	122
Kosmiczne technologie	128
Space technologies	128
Dostępny Płock	134
Accessible Płock.....	134
Przedszkolna przygoda dla małych stupczan	140
Nursery adventure for the young of Stupsk	140
Nowe kulturalne punkty na mapie mazowska	146
New arrivals on mazovia's cultural map	146
Nierdzwiejące materiały	152
Non-corrosive materials	152
Inwestujmy w PSZOKi	158
Let's Invest in Selective Waste Points.....	158



Publikacja współfinansowana z Europejskiego Funduszu Społecznego.
Publication co-financed by the European Union from the European Regional Development Fund